

Naoko OZAWA

Principali Esperienze didattiche:

2002 - fino a oggi Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua giapponese presso Sapienza Università di Roma.

2008- 2016 Insegnante di lingua giapponese presso Istituto Giapponese di Cultura in Roma

2006 Corso di lingua giapponese extra-curriculare presso il Liceo Classico Orazio Succursale di Roma

2001 - 2002 Insegnante di lingua giapponese presso la Scuola di lingua giapponese International Education Culture Center di Tokyo

1999- 2000 Insegnante di lingua italiana presso il Liceo Pubblico Oizumi Gakuen Koko di Tokyo

1998 Insegnante di lingua e cultura giapponese nell'ambito di "High School Diplomats International Friendship Programs" delle organizzazioni AIU, Tokyo

Studi e titoli:

2006 Corso di aggiornamento "2006 Training Program for Teachers of the Japanese Language (for Japanese Abroad)" organizzato dalla Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa, Giappone

2003 *Shushi-go* (M.A.) in linguistica conseguito presso l'Università di Lingue Straniere di Tokyo

2001 Corso di specializzazione per l'insegnamento della lingua giapponese presso la scuola "Sendagaya Japanese Institute (Sendagaya Nihongo Kyoiku Kenkyujo)", durata del corso: 420 ore, Tokyo

2000-2001 Studente ricercatore presso l'Università degli Studi di Roma Tre con la borsa di studio del governo italiano

1998 *Gakushi-go* (B.A.) laurea in lingua e cultura italiana conseguita presso l'Università di Lingue Straniere di Tokyo

1995-1996 Studio della Lingua e Cultura Italiana presso l'Università per Stranieri di Perugia

Pubblicazioni:

-Miho TOKIMOTO, Naoko OZAWA, Reiko KOBAYASHI, Megumi BAILEY, Yumi NIXON, Nayuta BRAND, Yuko FUJIMITSU, Kumiko UEHARA, Kaori NISHIZAWA "Creating Mutual Deep Learning Environments for Teachers through Self-direction, Self-awareness, and Dialogue – Reflection on teacher professionalism", *Japanese Language Education in Europe 26, The Proceedings of the 25th Japanese Language Symposium in Europe* pp.104-110, 2022, ISSN 1745-7165

-Mastrangelo.M., Ozawa. N., Saito, M. *DIZIONARIO GIAPPONESE. EDIZIONE COMPATTA GIAPPONESE-ITALIANO/ITALIANO-GIAPPONESE*, Milano, U.Hoepli Editore, 2018, ISBN: 9788820368043

-Mastrangelo.M., Ozawa. N., Saito, M. *GRAMMATICA GIAPPONESE*, Milano, U.Hoepli Editore, 2016 seconda edizione, ISBN: 9788820367275

-Mastrangelo.M., Ozawa. N., Saito, M. *DIZIONARIO GIAPPONESE GIAPPONESE-ITALIANO/ITALIANO-GIAPPONESE*, Milano, U.Hoepli Editore, 2013, ISBN: 9788820345938

-*Jitsuyo Idochu demo cd de kikeru! Itariago tangoshu - Vocabolario essenziale della lingua italiana*, TLS Shuppansha, Tokyo 2007, ISBN:978-4434101489 (supervisore dell'opera, autrice del capitolo "pronuncia della lingua italiana"pp.6-11, e traduttrice pp.104-192)

-“Nihongo no kaiwa ni okeru turn-taking to joho kozo (Cambi di turno e strutture d'informazione nelle conversazioni in giapponese)”, *The Third Conference on Japanese Language and Japanese Language Teaching, Proceedings of the Conference, Rome, 17-19th March 2005*, Cafoscarina, Venezia 2006, ISBN 88-7543-111-6

-“Analisi contrastiva delle conversazioni in giapponese e in italiano- alcuni aspetti relativi alle strutture di cambio di turno”, *Atti del XXVIII Convegno di Studi sul Giappone* (Milano, 16-18 settembre 2004), Cartotecnica Veneziana Editrice, Venezia 2005